

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 68

Издание  
на български език

Законодателство

Година 51  
12 март 2008 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително*

### РЕГЛАМЕНТИ

Регламент (ЕО) № 217/2008 на Комисията от 11 март 2008 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци .....	1
Регламент (ЕО) № 218/2008 на Комисията от 11 март 2008 година за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година .....	3
★ Регламент (ЕО) № 219/2008 на Комисията от 11 март 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Иран .....	5
★ Регламент (ЕО) № 220/2008 на Комисията от 11 март 2008 година за изменение за деветдесет и трети път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните .....	11

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

**Съвет**

2008/216/ЕО:

- ★ **Решение на Съвета от 25 юни 2007 година за подписване и временно прилагане на Споразумение между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз** ..... 14
  
- Споразумение между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз** ..... 15



## I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 217/2008 НА КОМИСИЯТА

от 11 март 2008 година

за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. относно правилата за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(1)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни на продуктите и периодите, посочени в приложението към него.

(2) В изпълнение на горепосочените критерии фиксирани вносни стойности следва да се определят на нивата, посочени в приложението към настоящия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните вносни стойности, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, се определят, както е посочено в таблицата в приложението.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 12 март 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2008 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

към регламент на Комисията от 11 март 2008 година за определяне на фиксирани вносни стойности за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	91,1
	MA	68,9
	TN	120,5
	TR	84,4
	ZZ	91,2
0707 00 05	EG	178,8
	JO	178,8
	TR	201,6
	ZZ	186,4
0709 90 70	MA	103,6
	TR	165,7
	ZZ	134,7
0709 90 80	EG	238,6
	ZZ	238,6
0805 10 20	EG	46,2
	IL	52,7
	MA	60,1
	TN	51,2
	TR	100,7
	ZZ	62,2
0805 50 10	EG	96,1
	IL	86,8
	TR	123,2
	ZZ	102,0
0808 10 80	AR	94,4
	BR	95,4
	CA	73,8
	CL	93,8
	CN	88,5
	MK	46,8
	US	109,8
	UY	90,0
	ZZ	86,6
0808 20 50	AR	80,9
	CL	96,0
	CN	68,5
	ZA	98,3
	ZZ	85,9

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 218/2008 НА КОМИСИЯТА****от 11 март 2008 година****за изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета от 20 февруари 2006 г. относно общата организация на пазара на захар <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 36,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и някои сиропи, за пазарната 2007/2008 година беше

определен с Регламент (ЕО) № 1109/2007 на Комисията <sup>(3)</sup>. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕО) № 211/2008 на Комисията <sup>(4)</sup>.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, водят до изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 1109/2007 за пазарната 2007/2008 година, се изменят, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 12 март 2008 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2008 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1260/2007 (ОВ L 283, 27.10.2007 г., стр. 1). Регламент (ЕО) № 318/2006 ще бъде заменен с Регламент (ЕО) № 1234/2007 (ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1) считано от 1 октомври 2008 г.

<sup>(2)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1568/2007 (ОВ L 340, 22.12.2007 г., стр. 62).

<sup>(3)</sup> ОВ L 253, 28.9.2007 г., стр. 5.

<sup>(4)</sup> ОВ L 65, 8.3.2008 г., стр. 3.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим от 12 март 2008 година**

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	22,71	4,95
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	22,71	10,18
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	22,71	4,76
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	22,71	9,75
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	23,66	13,84
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	23,66	8,88
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	23,66	8,88
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,24	0,40

<sup>(1)</sup> Фиксиран за стандартното качество, определено в приложение I, точка III от Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета (ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> Фиксиран за стандартното качество, определено в приложение I, точка II от Регламент (ЕО) № 318/2006.

<sup>(3)</sup> Фиксиран за 1 % съдържание на захароза.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 219/2008 НА КОМИСИЯТА****от 11 март 2008 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Иран**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 423/2007 на Съвета <sup>(1)</sup>, и по-специално член 15, параграф 1, буква в) от него,

като има предвид, че:

(1) Посочените в приложение IV към Регламент (ЕО) № 423/2007 физически и юридически лица, субекти и органи, които Съветът за сигурност на ООН или Комитетът по санкции на Съвета за сигурност на ООН определи и чиито средства и икономически ресурси са замразени в съответствие с настоящия регламент.

(2) На 3 март 2008 г. Съветът за сигурност на ООН реши да измени списъка с физически и юридически лица, субекти и органи, за които следва да се прилага замразяването на средства и икономически ресурси. Затова приложение IV следва съответно да се измени.

(3) В член 8, буква а), член 9 и член 11, буква б) от Регламент (ЕО) № 423/2007 се посочва датата, на която физическите лица, субекти и органи са били посочени от Съвета по санкциите, Съвета за сигурност на ООН или Съвета. Уместно е за всеки от тях да бъде посочена съответна дата.

(4) За да се гарантира, че предвидените в настоящия регламент мерки са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Приложение IV към Регламент (ЕО) № 423/2007 се замества с текста от приложението към настоящия регламент.

**Член 2**Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2008 година.

За Комисията

Eneko LANDÁBURU

Генерален директор на Генерална дирекция „Външни  
отношения“

<sup>(1)</sup> ОВ L 103, 20.4.2007 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 116/2008 (ОВ L 35, 9.2.2008 г., стр. 1).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## „ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**Списък с физическите и юридически лица, субекти и органи, посочени в член 7, параграф 1.**

## А. Юридически лица, субекти и органи

- (1) Abzar Boresh Kaveh Co. (наричана още BK Co.). Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: участва в производството на компоненти за центрофути.
- (2) Ammunition and Metallurgy Industries Group (наречена още а) AMIG, б) Ammunition Industries Group) Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: а) AMIG контролира звено 7 в Тир, б) AMIG е собственост и се управлява от Defence Industries Organisation (DIO).
- (3) Организацията за атомна енергия на Иран (ОАЕИ). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (4) Банка Sepah и Банка Sepah International. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Банка Sepah осигурява подкрепа за Aerospace Industries Organisation (AIO) и нейни подчинени фирми, включително Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) и Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG).
- (5) Дружества Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: а) дъщерно предприятие на дружествата of Saccal System, б) това дружество се опита да закупи проблемни стоки за субект, посочен в Резолюция 1737 (2006).
- (6) Cruise Missile Industry Group (наречена още Naval Defence Missile Industry Group). Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (7) Defence Industries Organisation (DIO). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) субект, контролиран от Министерството на отбраната и логистиката на въоръжените сили на Иран, някои от неговите подчинени са участвали в производството на съставни части по програмата за центрофути и в ракетната програма, б) участва в ядрената програма на Иран.
- (8) Electro Sanam Company (наричана още а) E. S. Co., б) E. X. Co.). Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: AIO front-company, участва в програмата за балистични ракети.
- (9) Центърът за изследвания и производство на ядрено гориво в Esfahan (Esfahan Nuclear Fuel Research and Production Centre (NFRPC)) и центърът за ядрени технологии в Esfahan (Esfahan Nuclear Technology Centre (ENTC)). Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Те са част от предприятието за производство и доставка на ядрено гориво към Организацията за атомна енергия на Иран (ОАЕИ).
- (10) Ettehad Technical Group. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: AIO front-company, участва в програмата за балистични ракети.
- (11) Fajr Industrial Group. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) бивш завод за производство на оборудване, б) подчинен субект на Организацията за авиационна промишленост (Aerospace Industries Organisation – AIO), в) участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (12) Farayand Technique. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) участва в ядрената програма на Иран (програмата за центрофути), б) фигурира в докладите на МААЕ.
- (13) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (наричана още Instrumentation Factories Plant). Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: използвана от ОВП в опити за закупуване.
- (14) Jabber Ibn Naayan. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: Лаборатория на ОАЕИ, която участва в дейности по ядрено-горивния цикъл.



- (15) Joz Industrial Co. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: AIO front-company, участва в програмата за балистични ракети.
- (16) Kala-Electric (*наричана още Kalaye Electric*). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) доставчик за пилотния център за обогатяване на гориво в Натанз, б) участва в ядрената програма на Иран.
- (17) Център за изследвания в областта на атомната енергия в Кагај. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Част от отдела за изследвания на Организацията за атомна енергия на Иран ОАЕИ.
- (18) Kavoshyar Company. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Дъщерно предприятие на ОАЕИ.
- (19) Khorasan Metallurgy Industries. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: а) дъщерно предприятие на Ammunition Industries Group (AMIG), което зависи от DIO, б) участва в производството на съставни части за центрофуги.
- (20) Mesbah Energy Company. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) доставчик за изследователския реактор А40 в Арак, б) участва в ядрената програма на Иран.
- (21) Niru Battery Manufacturing Company. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: а) дъщерно предприятие на DIO, б) неговата роля е производството на мощности за военните в Иран, включително ракетни системи.
- (22) Novin Energy Company (*наричана още Pars Novin*). Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Работи в рамките на ОАЕИ.
- (23) Parchin Chemical Industries. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Клон на DIO.
- (24) Pars Aviation Services Company. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: за поддръжка въздухоплавателни апарати.
- (25) Pars Trash Company. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) участва в ядрената програма на Иран (програмата за центрофуги), б) фигурира в докладите на МААЕ.
- (26) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: участвала е в изграждането на Uranium Conversion Facility (съоръжения за конверсия на уран) в Esfahan.
- (27) Въздухоплавателни индустрии Qods. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Произвежда непилотирувани летателни апарати (unmanned aerial vehicles (UAVs)), парашути, делтапланери, мотоделтапланери, т.н.
- (28) Sanam Industrial Group. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: дъщерна компания на AIO.
- (29) Safety Equipment Procurement (SEP). Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: AIO front-company, участва в програмата за балистични ракети.
- (30) Звено 7 в Тир. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) компания, подчинена на DIO, смята се, че участва пряко в ядрената програма на Иран, б) участва в ядрената програма на Иран.
- (31) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) подчинен субект на AIO, б) участва в програмата на Иран за балистични ракети.

- (32) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: а) подчинен субект на АЮ, б) участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (33) Sho'a' Aviation. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007. Други сведения: Произвежда свръх-леки самолети.
- (34) TAMAS Company. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008). Други сведения: а) участва в дейности, свързани с обогатяване на уран, б) TAMAS е всеобхватен субект, под чийто контрол са създадени четири дъщерни компании, една от която за дейности, обхващащи процеси от добиване до концентрация на уран и друга за преработка, обогатяване и отпазъци от уран.
- (35) Ya Mahdi Industries Group. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: дъщерна компания на АЮ.

#### Б. Частни лица

- (1) Fereidoun **Abbasi-Davani**. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Главен научен работник в министерство на отбраната и логистиката на въоръжените сили (Ministry of Defence and Armed Forces Logistics (MODAFL)), свързан с Института за приложна физика. Работи в тясно сътрудничество с Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi.
- (2) Dawood **Agha-Jani**. Длъжност: Директор на пилотния център за обогатяване на гориво в Натанз. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (3) Ali Akbar **Ahmadian**. Звание: Вищадмирал. Длъжност: Ръководител на Корпуса на гвардейците на ислямската революция (КГИР) (Revolutionary Guard Corps (IRGC)) съвместен комитет за персонала. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (4) Amir Moayyed **Alai**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008). Други сведения: участва в управлението на сплюбяване и конструиране на центрофути.
- (5) Behman **Asgarpour**. Длъжност: Оперативен директор (Arak). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (6) Mohammad Fedai **Ashiani**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008). Други сведения: участва в производството на амониев уранил карбонат и управление на съоръженията за обогатяване на уран в Натанз.
- (7) Abbas Rezaee **Ashtiani**. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: висш служител в бюрото на АЕОИ за дейности по проучване и разработване на мини.
- (8) Bahmanyar Morteza **Bahmanyar**. Длъжност: Директор на финансовия и бюджетен отдел, Организация за въздухоплавателна промишленост (ОВП) (Aerospace Industries Organisation (AIO)). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (9) Haleh **Bakhtiar**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: участва в производството на магнезий с концентрация 99,9 %.
- (10) Morteza **Safari**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: участва в производството на съставни части за центрофути.
- (11) Ahmad Vahid **Dastjerdi**. Длъжност: Директор на Организацията за въздухоплавателна промишленост (ОВП) (Aerospace Industries Organisation (AIO)). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (12) Ahmad **Derakhshandeh**. Длъжност: Председател и директор на банка Sepah. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (13) Mohammad **Hejazi**. Звание: доцент. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: Ръководител на Института за обучение и научни изследвания в областта на отбранителната промишленост (Head of Defence Industries Training and Research Institute).

- (14) Reza-Gholi **Esmaeli**. Длъжност: Ръководител на отдела за търговия и международни отношения на Организацията за въздухоплавателна промишленост (ОВП) (Aerospace Industries Organisation (AIO)). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (15) Mohsen **Fakhrizadeh-Mahabadi**. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Висш учен в MODAFL и предишен ръководител на Центъра за изследвания в областта на физиката (Physics Research Centre (PHRC)).
- (16) Mohammad **Hejazi**. Звание: Бригаден генерал. Длъжност: Командващ силите за съпротива Bassij. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (17) Mohsen **Hojati**. Длъжност: Директор на Fajr Industrial Group. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (18) Seyyed Hussein **Hosseini**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: служител на AEOI, който участва в проекта за реактор за провеждане на изследвания за тежка вода в Arak.
- (19) M. Javad **Karimi Sabet**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: Ръководител на Novin Energy Company, посочена в Резолюция 1747 (2007).
- (20) Mehrdada Akhlaghi **Ketabachi**. Длъжност: Директор на Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (21) Ali Hajinia **Leilabadi**. Длъжност: Директор на Mesbah Energy Company. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (22) Naser **Maleki**. Длъжност: Директор на Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Naser Maleki е също така длъжностно лице в MODAFL и следи работата на програмата за балистични ракети Shahab-3. Shahab-3 е иранската балистична ракета с голям обхват на действие, която е на въоръжение понастоящем.
- (23) Hamid-Reza **Mohajerani**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: участва в производственото управление на Uranium Conversion Facility (UCF) (съоръжения за конверсия на уран) в Esfahan.
- (24) Jafar **Mohammadi**. Длъжност: Съветник по техническите въпроси в Организацията за атомна енергия на Иран (ОАЕИ), (отговорник за производството на клапани за центрофугите). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (25) Ehsan **Monajemi**. Длъжност: Ръководител на строителни проекти в Натанз. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (26) Mohammad Reza **Naqdi**. Звание: Бригаден генерал. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: предишен заместник ръководител на отдела за научни изследвания и логистика в областта на промишлеността към генералния щаб на въоръжените сили/ръководител на държавния щаб за борба с контрабандата, който работи за заобикаляне на санкциите, наложени с Резолюции 1737 (2006) и 1747 (2007).
- (27) Houshang **Nobari**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008). Други сведения: участва в управлението на съоръженията за обогатяване на уран в Натанз.
- (28) Mohammad Mehdi Nejad **Nouri**. Звание: Генерал-лейтенант. Длъжност: Ректор на Университета за отбранителни технологии „Малек Аштар“. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Химическият факултет на Университета за отбранителни технологии Аштар е свързан с Министерството на отбраната и логистика на въоръжените сили и е извършвал експерименти с берилий. Участва в ядрената програма на Иран.
- (29) Mohammad **Qannadi**. Длъжност: Заместник-председател за научни изследвания и развойна дейност в ОАЕИ. Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма на Иран.
- (30) Amir **Rahimi**. Длъжност: Директор на центъра за изследвания и производство на ядрено гориво в Esfahan. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Центърът за изследвания и производство на ядрено гориво в Esfahan е част от предприятието за производство и доставка на ядрено гориво към ОАЕИ, което участва в дейности, свързани с обогатяване на уран.

- (31) Abbas **Rashidi**. Дата на посочване от страна на ЕС: 24.4.2007 г. (ООН: 3.3.2008 г.). Други сведения: участва в дейности по обогатяване на уран в Натанз.
- (32) Morteza **Rezaie**. Звание: Бригаден генерал. Длъжност: Заместник-командир на КГИР. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (33) Morteza **Safari**. Звание: Контра адмирал. Длъжност: Командир на морските сили на КГИР. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (34) Yahya Rahim **Safavi**. Звание: Генерал-майор. Длъжност: Командир на КГИР (Пасдран). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в ядрената програма и в програмата на Иран за балистични ракети.
- (35) Seyed Jaber **Safdari**. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г. Други сведения: Директор на Съоръженията за обогатяване на уран в Натанз.
- (36) Hosein **Salimi**. Звание: Генерал. Длъжност: Командир на Военновъздушните сили на КГИР (Пасдран). Дата на посочване от страна на ООН: 23.12.2006 г. Други сведения: Участва в програмата на Иран за балистични ракети.
- (37) Qasem **Soleimani**. Звание: Бригаден генерал. Длъжност: Командир на въоръжените сили в Qods. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (38) Ghasem **Soleymani**. Дата на посочване от страна на ООН: 3.3.2008 г. Други сведения: Директор на отдела за дейности по добиване на уран към Saghand Uranium Mine.
- (39) Mohammad Reza **Zahedi**. Звание: Бригаден генерал. Длъжност: Командир на сухопътните въоръжени сили на КГИР. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.
- (40) Генерал **Zolqadr**. Длъжност: Заместник-министър на вътрешните работи и сигурността, офицер от КГИР. Дата на посочване от страна на ООН: 24.3.2007 г.“
-

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 220/2008 НА КОМИСИЯТА

от 11 март 2008 година

за изменение за деветдесет и трети път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осама бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан, <sup>(1)</sup> и по-специално член 7, параграф 1, първото тире от него,

като има предвид, че:

- (1) Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 посочва лицата, групите и образуванията, засегнати от замразяването на средства и икономически ресурси по настоящия регламент.

- (2) На 1 февруари 2008 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на ООН реши да внесе някои изменения в списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяване на средства и икономически ресурси. Следователно приложение I трябва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 март 2008 година.

За Комисията

Eneko LANDÁBURU

Генерален директор на Генерална дирекция „Външни  
отношения“

<sup>(1)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 198/2008 на Комисията (ОВ L 59, 4.3.2008 г., стр. 10).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както следва:

- (1) Думите „Sayyed Ghiassouddine **Agha** (известен също като а) Sayed Ghias, б) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin, в) Sayyed Ghayasudin). Титла: Maulavi. Длъжност: а) министър на хаджа и религиозните въпроси по време на талибанския режим, б) министър на образованието по време на талибанския режим. Дата на раждане: между 1958 г. и 1963 г. Място на раждане: провинция Faruab, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: член на талибаните, отговорен за провинция Faruab, Афганистан от май 2007 г.“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Sayyed Ghiassouddine **Agha** (известен също като а) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin, б) Sayyed Ghayasudin, в) Sayed Ghias). Титла: Maulavi. Длъжност: а) министър на хаджа и религиозните въпроси по време на талибанския режим, б) министър на образованието по време на талибанския режим. Дата на раждане: между 1958 г. и 1963 г. Място на раждане: провинция Faruab, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) член на талибаните, отговорен за провинция Faruab, Афганистан от май 2007 г., б) замесен в трафика на наркотици.“

- (2) Думите „Ali Mohamed Abdul Aziz Al Zar'ani **Al Fakhiri** (известен също като Ibn Al-Shaykh Al-Libi). Адрес: Ajdabiya. Дата на раждане: 1963 г. Други сведения: женен за Aliya al Adnan (от сирийска националност)“ в глава „Физически лица“ се заменя със следния текст:

„Ali Mohamed Abdul Aziz Al Zar'ani **Al Fakhiri** (известен също като Ibn Al-Shaykh Al-Libi). Адрес: Ajdabiya, Либия. Дата на раждане: 1963 г. Други сведения: а) женен за Aliya al Adnan (от сирийска националност), б) задържан през 2001 г.“

- (3) Думите „Abu Bakr **Al-Jaziri** (известен също като Yasir Al-Jazari). Националност: а) алжирска, б) палестинска; Адрес: Peshawar, Пакистан. Други сведения: а) свързан с комитета за подпомагане на Афганистан (ASC), б) сътрудник на Al-Qaida и експерт по комуникациите“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Abu Bakr **Al-Jaziri** (известен също като Yasir **Al-Jazari**). Националност: а) алжирска, б) палестинска. Адрес: Peshawar, Пакистан. Други сведения: а) свързан с комитета за подпомагане на Афганистан (ASC), б) сътрудник на Al-Qaida и експерт по комуникациите, в) арестуван през април 2003 г.“

- (4) Думите „Jallalouddine **Haqani** (известен също като а) Jalaluddin Haqani, б) Jallalouddin Haqqani). Титла: Maulavi. Длъжност: министър на граничните въпроси на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1942 г. Място на раждане: провинция Khost, област Zadran, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) действащ талибански лидер, б) счита се, че се намира в граничната област между Пакистан и Афганистан, в) по получени данни починал през юни 2007 г.“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Jallalouddine **Haqani** (известен също като а) Jalaluddin **Haqani**, б) Jallalouddin **Haqqani**). Титла: Maulavi. Длъжност: министър на граничните въпроси на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1942 г. Място на раждане: провинция Khost, област Zadran, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) баша на Sirajuddin Jallalouddine Haqqani, б) понастоящем е действащ талибански ръководител, в) счита се, че се намира в граничната област между Пакистан и Афганистан, г) има сведения, че е починал през юни 2007 г.“

- (5) Думите „Zia-ur-Rahman **Madani** (известен също като а) Ziaurrahman Madani, б) Zaia u Rahman Madani, в) Madani Saheb) Титла: Maulavi. Длъжност: губернатор на провинция Logar (Афганистан) по време на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1960 г. Място на раждане: Taliqan, провинция Takhar, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) отговорен за военните действия на талибаните в провинция Takhar, Афганистан от май 2007 г., б) отговорен за провинция Nangahar“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Zia-ur-Rahman **Madani** (известен също като а) Ziaurrahman **Madani**, б) Zaia u Rahman **Madani**, в) **Madani** Saheb) Титла: Maulavi. Длъжност: губернатор на провинция Logar (Афганистан) по време на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1960 г. Място на раждане: Taliqan, провинция Takhar, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) замесен в трафика на наркотици, б) отговорен за военните действия на талибаните в провинция Takhar, Афганистан от май 2007 г., в) отговорен за провинция Nangahar.“

- (6) Думите „Abdul Salam Hanafi Ali Mardan **Qul** (известен също като а) Abdussalam Hanifi, б) Hanafi Saheb). Титла: а) Mullah, б) Maulavi. Длъжност: заместник-министър на образованието на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1968 г. Място на раждане: област Darzab, провинция Faryab, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: член на талибаните, отговорен за Северен Афганистан от май 2007 г.“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Abdul Salam Hanafi Ali Mardan **Qul** (известен също като а) Abdussalam **Hanifi**, б) **Hanafi** Saheb). Титла: а) Mullah, б) Maulavi. Длъжност: заместник-министър на образованието на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1968 г. Място на раждане: област Darzab, провинция Faryab, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) член на талибаните, отговорен за Северен Афганистан от май 2007 г., б) замесен в трафика на наркотици.“

- (7) Думите „Akhtar Mohammad Mansour **Shah Mohammed** (известен също като а) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad, б) Akhtar Muhammad Mansoor, в) Akhtar Mohammad Mansoor). Титла: а) Mullah, б) Maulavi. Длъжност: министър на гражданската авиация и транспорта на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1960 г. Място на раждане: а) Kandahar, Афганистан, б) Kalanko Joftian, област Zurgmat, провинция Paktia, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) репатриран в Афганистан през септември 2006 г., б) член на талибанското ръководство, в) действа в провинциите Khost, Paktia и Paktika в Афганистан от май 2007 г.; талибански „губернатор“ на Kandahar“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Akhtar Mohammad Mansour **Shah Mohammed** (известен също като а) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad, б) Akhtar Muhammad Mansoor, в) Akhtar Mohammad Mansoor). Титла: а) Maulavi, б) Mullah. Длъжност: министър на гражданската авиация и транспорта на талибанския режим. Дата на раждане: приблизително 1960 г. Място на раждане: а) Kandahar, Афганистан, б) Kalanko Joftian, област Zurgmat, провинция Paktia, Афганистан. Националност: афганистанска. Други сведения: а) репатриран в Афганистан през септември 2006 г., б) член на талибанското ръководство, в) замесен в трафика на наркотици, г) действа в провинциите Khost, Paktia и Paktika в Афганистан от май 2007 г.; талибански „губернатор“ на Кандахар от май 2007 г.“

- (8) Думите „Yazid Sufaat (известен също като а) Joe, б) Abu Zufar), Taman Bukit Ampang, Selangor, Малайзия. Дата на раждане: 20 януари 1964 г. Място на раждане: Johor, Малайзия. Националност: малайзийска. Паспорт №: A 10472263. Национален идентификационен номер: 640120-01-5529“ в глава „Физически лица“ се заменят със следния текст:

„Yazid **Sufaat** (известен също като а) Joe, б) Abu Zufar). Адрес: Taman Bukit Ampang, Selangor, Малайзия. Дата на раждане: 20.1.1964 г. Място на раждане: Johor, Малайзия. Националност: малайзийска. Паспорт №: A 10472263. Национален идентификационен номер: 640120-01-5529. Други сведения: задържан от декември 2001 г., според информация от юни 2007 г.“



## II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

## РЕШЕНИЯ

## СЪВЕТ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 25 юни 2007 година

за подписване и временно прилагане на Споразумение между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз

(2008/216/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Съветът упълномощи Комисията на 5 юни 2003 г. да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (2) От името на Общността Комисията договори Споразумение с Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз в съответствие с механизмите и директивите в приложението към решението на Съвета от 5 юни 2003 г., което упълномощава Комисията да започне преговори с трети държави относно замяната на някои разпоредби в действащите двустранни споразумения със споразумение с Общността.
- (3) При условие че евентуално бъде сключено на по-късна дата, следва да бъде подписано и временно прилагано споразумението, договорено от Комисията,

РЕШИ:

*член 1*

Подписването на споразумението между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен транспорт се одобрява от името на Общността в съответствие с решение на Съвета относно сключването на посоченото споразумение.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

*член 2*

Председателят на Съвета е упълномощен да определи лицето, оправомощено да подпише споразумението от името на Общността, при условие че то е сключено.

*член 3*

До влизането му в сила споразумението се прилага временно от първия ден на първия месец следващ датата, на която страните са се информирали взаимно относно завършването на необходимите процедури за тази цел.

*член 4*

Председателят на Съвета се оправомощава да направи нотификацията, предвидена в член 9, параграф 2 от Споразумението.

Съставено в Люксембург на 25 юни 2007 година.

За Съвета  
Председател  
A. SCHAVAN



**СПОРАЗУМЕНИЕ****между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания относно някои аспекти на услугите за въздушен превоз**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

от една страна, и

ХАШЕМИТСКОТО КРАЛСТВО ЙОРДАНИЯ,

от друга страна,

(наричани по-долу „страните“),

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че са сключени двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз между няколко държави-членки на Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания, съдържащи разпоредби, които са в противоречие с правото на Общността,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Европейската общност има изключителната компетенция по отношение на няколко аспекта, които могат да бъдат включени в двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държави-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейската общност въздушните превозвачи на Общността, установени в държава-членка, имат право на недискриминационен достъп до въздушни маршрути между държавите-членки на Европейската общност и трети държави,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД споразуменията между Европейската общност и някои трети държави, предвиждащи възможността гражданите на тези трети държави да придобиват собственост във въздушни превозвачи, лицензирани в съответствие с правото на Европейската общност,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че някои разпоредби на двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз между държави-членки на Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания, които са в противоречие с правото на Европейската общност, следва да бъдат приведени в пълно съответствие с него, за да се установи солидно правно основание за услугите за въздушен превоз между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания и да се запази непрекъснатостта на тези услуги,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съгласно правото на Европейската общност въздушните превозвачи по принцип не могат да сключват споразумения, които могат да се отразят на търговията между държави-членки на Европейската общност и чиято цел или резултат е предотвратяването, ограничаването или нарушаването на конкуренцията,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на двустранните споразумения за услуги за въздушен превоз, сключени между държави-членки на Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания, които: i) изискват или благоприятстват приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия или съгласувани практики, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушни превозвачи по съответните маршрути; или ii) засилват последиците от което и да е такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) прехвърлят на въздушните превозвачи или други частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията между въздушните превозвачи по съответните маршрути, могат да направят неефективни правилата за конкуренцията, приложими за предприятията,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че целта на Европейската общност като част от тези преговори не е да увеличи общия обем на въздушния трафик между Европейската общност и Хашемитското кралство Йордания, нито да наруши баланса между въздушните превозвачи на Общността и тези на Хашемитското кралство Йордания, или да договори изменения на разпоредбите на действащите двустранни споразумения за услуги за въздушен превоз относно правата за трафик,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

**Член 1****Общи разпоредби**

1. За целите на настоящото споразумение „държави-членки“ означава държави-членки на Европейската общност.
2. Посочването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на граждани на държавата-членка, която е

страна по това споразумение, се смята, че се отнася за граждани на държавите-членки на Европейската общност.

3. Посочването във всяко от споразуменията, изброени в приложение 1, на въздушни превозвачи или авиокомпани на държавата-членка, която е страна по това споразумение, се смята, че се отнася за въздушни превозвачи или авиокомпани, определени от въпросната държава-членка.

4. Предоставянето на права за трафик продължава да се извършва чрез двустранни споразумения между Хашемитското кралство Йордания и държави-членки.

#### Член 2

##### Определяне от държава-членка

1. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член заменят съответните разпоредби в членовете, изброени в приложение 2, букви а) и б), съответно, във връзка с определянето на даден въздушен превозвач от съответната държава-членка, неговите лицензи и разрешения, дадени от Хашемитското кралство Йордания, както и съответно отказа, отмяната, прекратяването или ограничаването на лицензите и разрешенията на въздушния превозвач.

2. При определяне на въздушен превозвач от държава-членка Хашемитското кралство Йордания дава съответните лицензи и разрешения с минимално процедурно забавяне, при условие че:

- i) въздушният превозвач е установен на територията на определящата държава-членка съгласно Договора за създаване на Европейската общност и притежава валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейската общност;
- ii) от държавата-членка, отговорна за издаването на свидетелство за авиационен оператор, се упражнява и поддържа ефективен регулаторен контрол върху въздушния превозвач и съответният авиационен орган е ясно идентифициран при определянето; и
- iii) въздушният превозвач е притежаван пряко или чрез мажоритарно участие и се контролира ефективно от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или от граждани на такива други държави.

3. Хашемитското кралство Йордания може да откаже, отмени, прекрати или ограничи лицензите или разрешенията на даден въздушен превозвач, определен от държава-членка, когато:

- i) въздушният превозвач не е установен съгласно Договора за създаване на Европейската общност на територията на определящата го държава-членка или няма валиден оперативен лиценз в съответствие с правото на Европейската общност; или
- ii) не се упражнява или не се поддържа ефективен регулаторен контрол над въздушния превозвач от държавата-членка, отговорна за издаването на неговото свидетелство за авиационен оператор, или съответният авиационен орган не е ясно идентифициран при определянето; или

iii) въздушният превозвач не е притежаван или ефективно контролиран пряко или чрез мажоритарно участие от държави-членки и/или граждани на държави-членки, и/или от други държави, изброени в приложение 3, и/или граждани на такива други държави; или

iv) въздушният превозвач е вече упълномощен да оперира по силата на двустранно споразумение между Хашемитското кралство Йордания и друга държава-членка и упражняването на права за трафик по силата на настоящото споразумение по маршрут, който включва пункт в тази друга държава-членка, би представлявало заобикаляне на ограниченията на правата за трафик, наложени от двустранното споразумение между Хашемитското кралство Йордания и въпросната друга държава-членка; или

v) определеният въздушен превозвач притежава свидетелство за авиационен оператор, издадено от държава-членка, и без да е налице двустранно споразумение за услуги за въздушен превоз между Хашемитското кралство Йордания и тази държава-членка, и тази държава-членка е отказала права за трафик на въздушния превозвач, определен от Хашемитското кралство Йордания.

При упражняването на правото си по този параграф Хашемитското кралство Йордания няма да прилага дискриминация между въздушните превозвачи на Общността на основание на тяхната националност.

#### Член 3

##### Права по отношение на регулаторния контрол

1. Разпоредбите на параграф 2 от настоящия член допълват членовете, изброени в приложение 2, буква в).

2. Когато държава-членка е определила въздушен превозвач, регулаторният контрол над който се упражнява и поддържа от друга държава-членка, правата на Хашемитското кралство Йордания съгласно разпоредбите за безопасност на споразумението между държавата-членка, която е определила въздушния превозвач, и Хашемитското кралство Йордания се прилагат еднакво по отношение на приемането, упражняването или поддържането на стандарти за безопасност от тази друга държава-членка и по отношение на оперативния лиценз на този въздушен превозвач.

#### Член 4

##### Данъчно облагане на авиационното гориво

1. Разпоредбите в параграф 2 от настоящия член допълват съответните разпоредби от членовете, изброени в приложение 2, буква г).

2. Независимо от всяка друга разпоредба с обратен смисъл, нищо от всяко от споразуменията, изброени в приложение 2, буква г), няма да попречи на държава-членка да налага данъци, налози, мита, тарифи или такси на горивото, доставяно на нейна територия за ползване от въздухоплавателно средство на определен въздушен превозвач на Хашемитското кралство Йордания, който оперира от пункт на територията на тази държава-членка до друг пункт на територията на въпросната държава-членка или на територията на друга държава-членка.

#### Член 5

##### Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност

1. Разпоредбите в параграф 2 от настоящия член допълват членовете, изброени в приложение 2, буква д).

2. Тарифите, които ще се събират от въздушния(те) превозвач(и), определен(и) от Хашемитското кралство Йордания по силата на едно от споразуменията, посочени в приложение 1, съдържащо разпоредба, посочена в приложение 2, буква д) за превоз изцяло в рамките на Европейската общност, са предмет на правото на Европейската общност.

#### Член 6

##### Съответствие с правилата за конкуренция

1. Независимо от всяка друга разпоредба с обратен смисъл, нищо от всяко от споразуменията, изброени в приложение 1: i) не благоприятства приемането на споразумения между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики, които предотвратяват или нарушават конкуренцията; ii) не засилва последиците от което и да е такова споразумение, решение или съгласувана практика; или iii) не прехвърля на частни икономически оператори отговорността за вземането на мерки, които предотвратяват, нарушават или ограничават конкуренцията.

2. Разпоредбите, съдържащи се в споразуменията, изброени в приложение 1, които са несъвместими с параграф 1 от настоящия член, не се прилагат.

#### Член 7

##### Приложения към споразумението

Приложенията към настоящото споразумение са неразделна част от него.

#### Член 8

##### Ревизия или изменение

Страните могат по всяко време да ревизират или изменят настоящото споразумение по взаимно съгласие.

#### Член 9

##### Влизане в сила и временно прилагане

1. Настоящото споразумение влиза в сила, когато страните са се информирали взаимно в писмен вид, че съответните вътрешни процедури, необходими за неговото влизане в сила, са изпълнени.

2. Независимо от параграф 1 страните са съгласни да прилагат временно настоящото споразумение от първия ден на месеца, следващ датата, на която страните са се информирали взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

3. Споразуменията и другите договорености между държави-членки и Хашемитското кралство Йордания, които към датата на подписване на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно, са изброени в приложение 1, буква б). Настоящото споразумение се прилага към всички подобни споразумения и договорености от влизането им в сила или временното им прилагане.

#### Член 10

##### Прекратяване

1. В случай че дадено споразумение, посочено в приложение 1, бъде прекратено, всички разпоредби на настоящото споразумение, които се отнасят до съответното споразумение, посочено в приложение 1, се прекратяват в същия момент.

2. В случай че всички споразумения, посочени в приложение 1, бъдат прекратени, настоящото споразумение се прекратява в същия момент.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните надлежно упълномощени лица подписаха настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел, в два екземпляра, на двадесет и пети февруари две хиляди и осма година, на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арабски език.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen




عن المجتمع الأوروبي

За Хашемитското кралство Йордания  
 Por el Reino Hachemí de Jordania  
 Za Jordánské hášimovské království  
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan  
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien  
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel  
 Για το Χασημιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας  
 For the Hashemite Kingdom of Jordan  
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie  
 Per il Regno Hashemita di Giordania  
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā  
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu  
 A Jordán Hasimita Királyság részéről  
 Ghar-Renju Haxemit tal-Ġordan  
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië  
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego  
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia  
 Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei  
 Za Jordánske hašimovské královstvo  
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo  
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta  
 För Hashemitiska konungariket Jordanien



عن المملكة الأردنية الهاشمية

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**Списък на споразуменията, посочени в член 1 от настоящото споразумение**

- а) Споразумения за услуги за въздушен превоз между Хашемитското кралство Йордания и държави-членки на Европейската общност, които към датата на подписването на настоящото споразумение са били сключени, подписани и/или се прилагат временно:
- Споразумение за въздушен транспорт между австрийското федерално правителство и правителството на Хашемитското кралство Йордания, подписано във Виена на 16 юни 1976 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Австрия“;  
  
изменено с размяна на ноти от 23 май и 8 юли 1993 г.;  
  
допълнено с Поверителния меморандум за разбирателство, съставен в Аман на 29 октомври 1997 г.
  - Споразумение между правителството на Кралство Белгия и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 19 октомври 1960 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Белгия“;  
  
допълнено с Поверителния меморандум за разбирателство, съставен в Аман на 15 септември 1994 г.
  - Споразумение между правителството на Република България и правителството на Хашемитското кралство Йордания за услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в София на 25 август 2001 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—България“;
  - Споразумение между Република Кипър и Хашемитското кралство Йордания за редовен търговски въздушен транспорт, подписано в Аман на 23 април 1967 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Кипър“.
  - Споразумение между правителството на Чешката република и правителството на Хашемитското кралство Йордания относно услуги за въздушен превоз, подписано в Аман на 20 септември 1997 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Чешката република“.
  - Споразумение между правителството на Кралство Дания и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 7 декември 1961 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Дания“.
  - Споразумение между правителството на Република Финландия и правителството на Хашемитското кралство Йордания за услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Хелзинки на 11 април 1978 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Финландия“;
  - Споразумение между Френската република и Хашемитското кралство Йордания относно услуги за въздушен превоз, подписано в Аман на 30 април 1966 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Франция“;  
  
допълнено с Меморандума за разбирателство, съставен в Париж на 16 ноември 2000 г.
  - Споразумение за въздушен транспорт между Федерална република Германия и Хашемитското кралство Йордания, подписано в Бон на 29 януари 1970 г., изменено, наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Германия“.
  - Споразумение между правителството на Република Гърция и правителството на Хашемитското кралство Йордания за редовни търговски услуги за въздушен превоз, подписано в Атина на 17 април 1967 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Гърция“.
  - Споразумение между правителството на Ирландия и правителството на Хашемитското кралство Йордания относно въздушния транспорт, парафирано на 19 март 1998 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Ирландия“.

- Споразумение между правителството на Италианската република и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване и функциониране на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Рим на 28 март 1980 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Италия“;  
  
да се чете заедно с Поверителния меморандум за разбирателство от 25 юни 1978 г.;  
  
изменено с размяна на ноти от 12 юли и 11 септември 1996 г.
  - Споразумение между правителството на Великото херцогство Люксембург и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване и функциониране на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 9 април 1962 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Люксембург“.
  - Проект на споразумение между правителството на Малта и правителството на Хашемитското кралство Йордания за услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, парафирано и приложено под формата на приложение В към Меморандума за разбирателство, съставен в Аман на 28 септември 1999 г., наричан в приложение 2 „Проект на споразумение Йордания—Малта“.
  - Споразумение между правителството на Кралство Нидерландия и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване и функциониране на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 24 август 1961 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Нидерландия“.
  - Споразумение между правителството на Република Полша и правителството на Хашемитското кралство Йордания относно услуги за въздушен превоз, подписано в Аман на 22 ноември 1993 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Полша“.
  - Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Португалия и правителството на Хашемитското кралство Йордания, парафирано и приложено към Меморандума за разбирателство, подписан в Лисабон на 29 януари 1982 г., наричано в приложение 2 „Проект на споразумение Йордания—Португалия“.
  - Споразумение между правителството на Социалистическа република Румъния и правителството на Хашемитското кралство Йордания относно гражданския въздушен транспорт, подписано в Букурещ на 17 септември 1975 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Румъния“.
  - Споразумение за въздушен транспорт между правителството на Кралство Испания и правителството на Хашемитското кралство Йордания, подписано в Мадрид на 18 май 1977 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Испания“.
  - Споразумение между правителството на Кралство Швеция и правителството на Хашемитското кралство Йордания за установяване на редовни услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 9 януари 1961 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Швеция“.
  - Споразумение между правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Хашемитското кралство Йордания за услуги за въздушен превоз между и извън съответните им територии, подписано в Аман на 9 август 1969 г., наричано в приложение 2 „Споразумение Йордания—Обединено кралство“.
  - Проект на споразумение между правителството на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и правителството на Хашемитското кралство Йордания относно услугите за въздушен превоз, парафирано и приложено под формата на приложение Б към Меморандума за разбирателство, съставен в Аман на 13 юли 1995 г., наричано в приложение 2 „Проект на ревизирано споразумение Йордания—Обединено кралство“;
- б) Споразумения за услуги за въздушен превоз и други договорености, парафирани или подписани между Йордания и държави-членки на Европейската общност, които към датата на подписването на настоящото споразумение все още не са влезли в сила и не се прилагат временно

[оставено е празно утишилено]



## ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**Списък на членовете в споразуменията, изброени в приложение 1 и посочени в членове от 2 до 5 от настоящото споразумение**

## а) Определяне от държава-членка:

- член 3 от Споразумението Йордания—Австрия;
- член 2 от Споразумението Йордания—Белгия;
- член 3 от Споразумението Йордания—България;
- член 3 от Споразумението Йордания—Кипър;
- член 3 от Споразумението Йордания—Чешка република;
- член 2 от Споразумението Йордания—Дания;
- член 3 от Споразумението Йордания—Финландия;
- член 3 от Споразумението Йордания—Германия;
- член 3 от Споразумението Йордания—Гърция;
- член 3 от Споразумението Йордания—Ирландия;
- член 3 от Споразумението Йордания—Италия;
- член 3 от Проекта на споразумение Йордания—Малта;
- член 2 от Споразумението Йордания—Нидерландия;
- член 3 от Споразумението Йордания—Полша;
- член 3 от Проекта на споразумение Йордания—Португалия;
- член 3 от Споразумението Йордания—Румъния;
- член 3 от Споразумението Йордания—Испания;
- член 2 от Споразумението Йордания—Швеция;
- член 3 от Споразумението Йордания—Обединено кралство;
- член 4 от Проекта на ревизирано споразумение Йордания—Обединено кралство;

## б) Отказ, отмяна, прекратяване или ограничаване на лицензи или разрешения:

- член 4 от Споразумението Йордания—Австрия;
- член 5 от Споразумението Йордания—Белгия;
- член 3 от Споразумението Йордания—България;
- член 6 от Споразумението Йордания—Кипър;
- член 3 от Споразумението Йордания—Чешка република;
- член 3 от Споразумението Йордания—Дания;
- членове 3 и 4 от Споразумението Йордания—Финландия;
- член 6 от Споразумението Йордания—Франция;

- член 4 от Споразумението Йордания—Германия;
  - член 6 от Споразумението Йордания—Гърция;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Ирландия;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Италия;
  - член 5 от Споразумението Йордания—Люксембург;
  - член 4 от Проекта на споразумение Йордания—Малта;
  - член 5 от Споразумението Йордания—Нидерландия;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Полша;
  - членове 3 и 4 от Проекта на споразумение Йордания—Португалия;
  - член 4 от Споразумението Йордания—Румъния;
  - член 4 от Споразумението Йордания—Испания;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Швеция;
  - член 4 от Споразумението Йордания—Обединено кралство;
  - член 5 от Проекта на ревизирано споразумение Йордания—Обединено кралство;
- в) Регулаторен контрол:
- член 7 от Проекта на споразумение Йордания—Малта;
- г) Данъчно облагане на авиационното гориво:
- член 8 от Споразумението Йордания—Австрия;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Белгия;
  - член 9 от Споразумението Йордания—България;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Кипър;
  - член 8 от Споразумението Йордания—Чешка република;
  - член 4 от Споразумението Йордания—Дания;
  - член 5 от Споразумението Йордания—Финландия;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Франция;
  - член 6 от Споразумението Йордания—Германия;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Гърция;
  - член 13 от Споразумението Йордания—Ирландия;
  - член 5 от Споразумението Йордания—Италия;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Люксембург;
  - член 5 от Проекта на споразумение Йордания—Малта;
  - член 3 от Споразумението Йордания—Нидерландия;



- член 8 от Споразумението Йордания—Полша;
- член 6 от Проекта на споразумение Йордания—Португалия;
- член 8 от Споразумението Йордания—Румъния;
- член 5 от Споразумението Йордания—Испания;
- член 4 от Споразумението Йордания—Швеция;
- член 5 от Споразумението Йордания—Обединено кралство;
- член 8 от Проекта на ревизирано споразумение Йордания—Обединено кралство;

ц) Тарифи за превоз в рамките на Европейската общност:

- член 10 от Споразумението Йордания—Австрия;
  - член 6 от Споразумението Йордания—Белгия;
  - член 11 от Споразумението Йордания—България;
  - член 10 от Споразумението Йордания—Кипър;
  - член 10 от Споразумението Йордания—Чешка република;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Дания;
  - член 8 от Споразумението Йордания—Финландия;
  - член 16 от Споразумението Йордания—Франция;
  - член 9 от Споразумението Йордания—Германия;
  - член 9 от Споразумението Йордания—Гърция;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Ирландия;
  - член 8 от Споразумението Йордания—Италия;
  - член 6 от Споразумението Йордания—Люксембург;
  - член 10 от Проекта на споразумение Йордания—Малта;
  - член 6 от Споразумението Йордания—Нидерландия;
  - член 10 от Споразумението Йордания—Полша;
  - член 9 от Проекта на споразумение Йордания—Португалия;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Румъния;
  - член 11 от Споразумението Йордания—Испания;
  - член 7 от Споразумението Йордания—Швеция;
  - член 8 от Споразумението Йордания—Обединено кралство;
  - член 7 от Ревизираното споразумение Йордания—Обединено кралство.
-

## ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**Списък на други държави, посочени в член 2 от настоящото споразумение**

- а) Република Исландия (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
  - б) Княжество Лихтенщайн (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
  - в) Кралство Норвегия (съгласно Споразумението за Европейското икономическо пространство);
  - г) Конфедерация Швейцария (съгласно Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария за въздушен транспорт)
-